



Leistungserklärung Declaration of Performance

gemäss Bauprodukteverordnung 305/2011 (BPV)
According to Construction Product Regulation 305/2011 (CPR)

	CPR-30-13-014-de-en						
1.	Eindeutiger Kenncode des Produkttyps / Unique identification code of the product-type: MTD 533X						
2.	Typen-, Chargen- oder Seriennummer oder ein anderes Kennzeichen zur Identifikation des Bauprodukts gemäß Artikel 11 Absatz 4 der BPV / Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required under Article 11(4) of the CPR: <table border="1"><tr><td>MTD 533X</td><td>Art.-Nr.: 30-5000003-01-01</td></tr><tr><td>MTD 533X CP</td><td>Art.-Nr.: 30-5000003-51-01</td></tr><tr><td>MTD 533X MC</td><td>Art.-Nr.: 30-5000003-91-01</td></tr></table>	MTD 533X	Art.-Nr.: 30-5000003-01-01	MTD 533X CP	Art.-Nr.: 30-5000003-51-01	MTD 533X MC	Art.-Nr.: 30-5000003-91-01
MTD 533X	Art.-Nr.: 30-5000003-01-01						
MTD 533X CP	Art.-Nr.: 30-5000003-51-01						
MTD 533X MC	Art.-Nr.: 30-5000003-91-01						
3.	Vom Hersteller vorgesehener Verwendungszweck oder vorgesehene Verwendungszwecke des Bauprodukts gemäß der anwendbaren harmonisierten technischen Spezifikation / Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonized technical specification, as foreseen by the manufacturer: Punktförmiger Rauch- und Wärmemelder für Brandmeldeanlagen Point Smoke- and Heat-Detector for Fire detection and fire alarm systems						
4.	Name, eingetragener Handelsname oder eingetragene Marke und Kontaktanschrift des Herstellers gemäß Artikel 11 Absatz 5 / Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required under Article 11(5): Hekatron Vertriebs GmbH, Brühlmatten 9, D-79295 Sulzburg						
5.	Gegebenenfalls Name und Kontaktanschrift des Bevollmächtigten, der mit den Aufgaben gemäß Artikel 12 Absatz 2 beauftragt ist / Where applicable, name and contact address of the authorised representative whose mandate covers the tasks specified in Article 12(2): None						
6.	System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V / System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in CPR, Annex V: 1						
7.	Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, das von einer harmonisierten Norm erfasst wird / In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonized standard: VdS Schadenverhütung GmbH (Zertifizierungsstelle Nr. 0768) hat nach System 1 folgende Bewertungen und Überprüfungen vorgenommen / VdS Schadenverhütung GmbH (certification body No. 0768) performed under system 1: <ul style="list-style-type: none">• Feststellung des Produkttyps anhand einer Typenprüfung (einschließlich Probenahme), einer Typberechnung, von Werttabellen oder Unterlagen zur Produktbeschreibung / determination of the product type on the basis of type testing (including sampling), type calculation, tabulated values or descriptive documentation of the product• Erstinspektion des Werks und der werkseigenen Produktionskontrolle / initial inspection of the manufacturing plant and of factory production control• laufende Überwachung, Bewertung und Evaluierung der werkseigenen Produktionskontrolle / continuous surveillance, assessment and evaluation of factory production control und Folgendes ausgestellt / and issued: EG-Konformitätszertifikat / EC-Certificate of Conformity 0786 - CPD - 20993						
8.	Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, für das eine Europäische Technische Bewertung ausgestellt worden ist / In case of the declaration of performance concerning a construction product for which a European Technical Assessment has been issued Nicht anwendbar / not applicable						

9. Erklärte Leistung / Declared performance:

Wesentliche Merkmale	Essential characteristics	Leistung Performance	Harmonisierte technische Spezifikation Harmonised technical specification	Abschnitt Clause
Nennansprechbedingungen / Empfindlichkeit / Ansprechverzögerung (Ansprechzeit) und Leistungsfähigkeit im Brandfall	Nominal activation conditions / Sensitivity, Response delay (response time) and Performance under fire conditions	bestanden pass	EN 54-5: 2000+A1:2002	4.2- 4.3, 5.2- 5.6, 5.8. 6.1 – 6.2
Betriebszuverlässigkeit	Operational reliability	bestanden pass	EN 54-5: 2000+A1:2002	4.4 -4.11
Toleranz gegenüber der Versorgungsspannung	Tolerance to supply voltage	bestanden pass	EN 54-5: 2000+A1:2002	5.7
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit und Ansprechverzögerung, Temperaturbeständigkeit	Durability of operational reliability and response delay: temperature resistance	bestanden pass	EN 54-5: 2000+A1:2002	5.9 -5.10
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Schwingungsfestigkeit	Durability of operational reliability Vibration resistance	bestanden pass	EN 54-5: 2000+A1:2002	5.14 -5.17
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Feuchtebeständigkeit	Durability of operational reliability, Humidity resistance	bestanden pass	EN 54-5: 2000+A1:2002	5.11 -5.12
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Korrosionsbeständigkeit	Durability of operational reliability, Corrosion resistance	bestanden pass	EN 54-5: 2000+A1:2002	5.13
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Elektrische Stabilität	Durability of operational reliability, electrical stability	bestanden pass	EN 54-5: 2000+A1:2002	5.18
Nennansprechbedingungen / Empfindlichkeit / Ansprechverzögerung (Ansprechzeit) und Leistungsfähigkeit im Brandfall	Nominal activation conditions / sensitivity / response delay (response time) and performance under fire conditions	bestanden pass	EN 54-7:2000 + A1:2002 +A2:2006	4.8 5.2- 5.7 5.18
Betriebszuverlässigkeit	Operational reliability	bestanden pass	EN 54-7: 2000+ A1:2002 +A2:2006	4.2- 4.7 4.9-4.11
Toleranz gegenüber der Versorgungsspannung	Tolerance to supply voltage	bestanden pass	EN 54-7: 2000+ A1:2002 +A2:2006	5.5
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit und Ansprechverzögerung, Temperaturbeständigkeit	Durability of operational reliability and response delay, temperature resistance	bestanden pass	EN 54-7: 2000+ A1:2002 +A2:2006	5.8- 5.9
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Feuchtebeständigkeit	Durability of operational reliability, Humidity resistance	bestanden pass	EN 54-7: 2000+ A1:2002 +A2:2006	5.10- 5.11
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Korrosionsbeständigkeit	Durability of operational reliability, Corrosion resistance	bestanden pass	EN 54-7: 2000+ A1:2002 +A2:2006	5.12
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Schwingungsfestigkeit	Durability of operational reliability, vibration resistance	bestanden pass	EN 54-7: 2000+ A1:2002 +A2:2006	5.13-5.16
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Elektrische Stabilität	Durability of operational reliability, electrical stability	bestanden pass	EN 54-7: 2000+ A1:2002 +A2:2006	5.17
Leistungsfähigkeit im Brandfall	Performance under fire conditions	bestanden pass	EN 54-17: 2005+AC2007	5.2
Betriebszuverlässigkeit	Operational reliability	bestanden pass	EN 54-17: 2005+AC2007	4
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Temperaturbeständigkeit	Durability of operational reliability: temperature resistance	bestanden pass	EN 54-17: 2005+AC2007	5.4 -5.5
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Schwingungsfestigkeit	Durability of operational reliability Vibration resistance	bestanden pass	EN 54-17: 2005+AC2007	5.9 -5.12
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Feuchtebeständigkeit	Durability of operational reliability, Humidity resistance	bestanden pass	EN 54-17: 2005+AC2007	5.6 -5.7

Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Korrosionsbeständigkeit	Durability of operational reliability, Corrosion resistance	bestanden pass	EN 54-17: 2005+AC2007	5.8
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Elektrische Stabilität	Durability of operational reliability, electrical stability	bestanden pass	EN 54-17: 2005+AC2007	5.3 5.13

10. Die Leistung des Produkts gemäß den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 9. Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4. / The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von / Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Sulzburg, den 24.06.2013 .

Hekatron Vertriebs GmbH

ppa.



Gerald Stauss
Leiter Kompetenzzentrum:

i. V.



Bernd Melzl
Leiter Produkt-Support

Tłumaczenie Deklaracji Właściwości Użytkowych



Deklaracja Właściwości Użytkowych

Zgodnie z Rozporządzeniem o Wyrobach Budowlanych 305/2011 (RWB)

CPR-30-13-014-de-en

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:

MTD 533X

2. Numer typu, partii lub serii lub jakiegokolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobu budowlanego, wymagany zgodnie z art. 11 ust. 4 RWB:

MTD 533X Nr kat.: 30-5000003-01-01
MTD 533XCP Nr kat.: 30-5000003-51-01
MTD 533XMC Nr kat.: 30-5000003-91-01

3. Przewidziane przez producenta zamierzone zastosowanie lub zastosowania wyrobu budowlanego zgodnie z mającą zastosowanie zharmonizowaną specyfikacją techniczną:

Czujka punktowa dymu, ciepła dla systemów sygnalizacji pożarowej

4. Nazwa, zastrzeżona nazwa handlowa lub zastrzeżony znak towarowy oraz adres kontaktowy producenta, wymagany zgodnie z art. 11 ust. 5:

Hekatron Vertriebs GmbH, Brühlmatten 9, D-79295 Sulzburg

5. W stosownych przypadkach nazwa i adres kontaktowy upoważnionego przedstawiciela, którego pełnomocnictwo obejmuje zadania określone w art. 12 ust. 2:

Brak

6. System lub systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobu budowlanego określone w załączniku V:

1

7. W przypadku deklaracji właściwości użytkowych dotyczącej wyrobu budowlanego objętego normą zharmonizowaną:

VdS Schadenverhütung GmbH (jednostka certyfikująca Nr. 0768) wykonane zgodnie z systemem 1:

- ustalenie typu wyrobu na podstawie badań typu (w tym pobierania próbek), obliczeń typu, tabelarycznych wartości lub opisowej dokumentacji wyrobu
 - Wstępnej inspekcji zakładu produkcyjnego i zakładowej kontroli produkcji
- ciągły nadzór, ocena i ocena zakładowej kontroli produkcji i wydany:

Certyfikat zgodności EC 0786 - CPD - 20993

8. W przypadku deklaracji właściwości użytkowych dotyczącej wyrobu budowlanego, dla którego wydana została europejska ocena techniczna

Nie dotyczy

Potwierdzam zgodność z oryginałem

DYREKTOR D/S. TECHNICZNYCH

Krzysztof Kunecki
Krzysztof Kunecki

Konto numer: 40 1060 0076 0000 3210 0014 9040 • Bank BPH SA
Regon: 013053035 • NIP 527-213-97-20 • Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy • XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego
Kapitał Zakładowy 250.000,00 PLN
SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
02-672 Warszawa, ul. Domaniewska 44a • Platinum Business Park, Platinum V, tel., (+48 22) 33 00 620-623
e-mail: warszawa@schrack-seconet.pl • http://www.schrack-seconet.pl
Regon 013053035
NIP 527-213-97-20

Oddział w Gdańsku • 80-244 Gdańsk, Al. Grunwaldzka 82 III piętro, CH. Manhattan • tel./fax (+48 58) 767 70 10 • e-mail: gdansk@schrack-seconet.pl

Oddział w Poznaniu • 61-569 Poznań, ul. Wierzbicice 1 • tel. (+48 61) 833 31 53 • fax (+48 61) 833 50 37 • e-mail: poznan@schrack-seconet.pl

Oddział we Wrocławiu • 51-502 Wrocław, ul. Mydlana 1 • tel./fax (+48 71) 345 00 95 • e-mail: wroclaw@schrack-seconet.pl

9. Deklarowane właściwości użytkowe:

Zasadnicza charakterystyka	Właściwości użytkowe	Zharmonizowana specyfikacja techniczna	Rozdział
Znamionowe warunki zadziałania Czułość, zwłoka opóźnienia (czas opóźnienia), właściwości użytkowe w warunkach pożaru	spełnione	EN 54-5: 2000+A1:2002	4.2-4.3, 5.2-5.6, 5.8, 6.1-6.2
Niezawodność działania	spełnione	EN 54-5: 2000+A1:2002	4.4-4.11
Tolerancja napięcia zasilania	spełnione	EN 54-5: 2000+A1:2002	5.7
Trwałość niezawodności działania i opóźnienie: odporność na temperaturę	spełnione	EN 54-5: 2000+A1:2002	5.9-5.10
Trwałość niezawodności działania odporność na wibracje	spełnione	EN 54-5: 2000+A1:2002	5.14-5.17
Trwałość niezawodności działania odporność na wilgoć	spełnione	EN 54-5: 2000+A1:2002	5.11-5.12
Trwałość niezawodności działania odporność na korozję	spełnione	EN 54-5: 2000+A1:2002	5.13
Trwałość niezawodności działania, stabilność elektryczna	spełnione	EN 54-5: 2000+A1:2002	5.18
Znamionowe warunki zadziałania Czułość, zwłoka opóźnienia (czas opóźnienia), właściwości użytkowe w warunkach pożaru	spełnione	EN 54-7:2000 + A1:2002 +A2:2006	4.8 5.2-5.7 5.18
Niezawodność działania	spełnione	EN 54-7: 2000+ A1:2002 +A2:2006	4.2-4.7 4.9-4.11
Tolerancja napięcia zasilania	spełnione	EN 54-7: 2000+ A1:2002 +A2:2006	5.5
Trwałość niezawodności działania i opóźnienie: odporność na temperaturę	spełnione	EN 54-7: 2000+ A1:2002 +A2:2006	5.8-5.9
Trwałość niezawodności działania, odporność na wilgoć	spełnione	EN 54-7: 2000+ A1:2002 +A2:2006	5.10-5.11
Trwałość niezawodności działania, odporność na korozję	spełnione	EN 54-7: 2000+ A1:2002 +A2:2006	5.12
Trwałość niezawodności działania, odporność na wibracje	spełnione	EN 54-7: 2000+ A1:2002 +A2:2006	5.13-5.16
Trwałość niezawodności działania, stabilność elektryczna	spełnione	EN 54-7: 2000+ A1:2002 +A2:2006	5.17
Właściwości użytkowe w warunkach pożaru	spełnione	EN 54-17: 2005+AC2007	5.2
Niezawodność działania	spełnione	EN 54-17: 2005+AC2007	4
Trwałość niezawodności działania, odporność na temperaturę	spełnione	EN 54-17: 2005+AC2007	5.4 -5.5
Trwałość niezawodności działania, odporność na wibracje	spełnione	EN 54-17: 2005+AC2007	5.9 -5.12
Trwałość niezawodności działania, odporność na wilgoć	spełnione	EN 54-17: 2005+AC2007	5.6 -5.7
Trwałość niezawodności działania, odporność na korozję	spełnione	EN 54-17: 2005+AC2007	5.8
Trwałość niezawodności działania, stabilność elektryczna	spełnione	EN 54-17: 2005+AC2007	5.3 5.13

Potwierdzam zgodność z oryginałem

DYREKTOR D/S. TECHNICZNYCH

Krzysztof Kunecki
 Krzysztof Kunecki

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
 02-672 Warszawa, ul. Domaniewska 44a
 tel. (48) (22) 33 00 620-623
 fax (48) (22) 33 00 624
 Regon 013053035
 NIP 527-213-97-20

10. Właściwości użytkowe wyrobu określone w pkt 1 i 2 są zgodne z właściwościami użytkowymi deklarowanymi w pkt 9. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego w pkt 4.

Podpisane dla i w imieniu producenta przez:

Sulzburg, 24.06.2013

Hekatron Vetriebs GmbH

Konto numer: 40 1060 0076 0000 3210 0014 9040 • Bank BPH SA
 Regon: 013053035 • NIP 527-213-97-20 • Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XII Wydz. Gosp. KRS nr 0000099387
 Gerold Stausz • Kierownik centrum kompetencyjnego • Kapitał Zakładowy 250.000,00 PLN
 Bernd Melz • Kierownik pomocy technicznej

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
 02-672 Warszawa, ul. Domaniewska 44a • Platinum Business Park, Platinum V, tel., (+48 22) 33 00 620-623 • fax (+48 22) 33 00 624
 e-mail: warszawa@schrack-seconet.pl • http://www.schrack-seconet.pl

Oddział w Gdańsku • 80-244 Gdańsk, Al. Grunwaldzka 82 III piętro, CH. Manhattan • tel./fax (+48 58) 767 70 10 • e-mail: gdansk@schrack-seconet.pl

Oddział w Poznaniu • 61-569 Poznań, ul. Wierzbicice 1 • tel. (+48 61) 833 31 53 • fax (+48 61) 833 50 37 • e-mail: poznan@schrack-seconet.pl

Oddział we Wrocławiu • 51-502 Wrocław, ul. Mydlana 1 • tel./fax (+48 71) 345 00 95 • e-mail: wroclaw@schrack-seconet.pl